

تنهایی اعداد اول

پائولو جوردانو

مترجم:

بهاره مهرنژاد



۱۳۹۲

تمامی امتیاز خرید انتشار و حقوق
چاپ این رمان در ایران، از سوی
انتشارات موندادوری MONDADORI
در ایتالیا، طبق قانون بین‌المللی حق
انحصاری نشر اثر (کپی‌رایت) به
انتشارات افراز واگذار شده است.

سرشناسه:	جوردانو، پائولو، ۱۹۸۲ - م. Giordano, Paolo
عنوان و نام پدیدآور:	تنهایی اعداد اول / نوشته‌ی پائولو جوردانو، ترجمه‌ی بهاره مهرنژاد.
مشخصات نشر:	تهران: افراز، ۱۳۹۲.
مشخصات ظاهری:	۱۲۰ ص.
شابک:	۹۷۸-۹۶۴-۲۴۳-۷۲۷-۶
یادداشت:	عنوان اصلی: <i>La solitudine dei numeri primi</i> : romanzo.
موضوع:	داستان‌های ایتالیایی -- قرن ۲۰م.
شناسه‌ی افزوده:	مهرنژاد، بهاره، ۱۳۶۲ - ، مترجم
رده‌بندی کنگره:	۱۳۹۰ ت ۹ ۴ و / PQ ۴۸۶۷
رده‌بندی دیویی:	۸۵۳/۹۱۴
شماره‌ی کتاب‌شناسی ملی:	۲۴۶۵۲۵۲



انتشارات افراز

دفتر مرکزی و فروش: خیابان فلسطین جنوبی، خیابان وحید نظری، بن‌بست افشار، پلاک ۱، واحد ۵

تلفن: ۶۶۴۰۱۵۸۵

مرکز پخش: ۶۶۹۷۷۱۶۶

وبسایت و فروشگاه اینترنتی: www.afrazbook.com

E-mail: info@afrazbook.com

تهایی اعداد اول

با نولو جور داتو

مترجم: بهاره مهرنژاد

نوبت چاپ: اول / ۱۳۹۲

ویراستار: مهران موسوی

آرایش صفحات: محسن صلاحی راد

طراح جلد: یاسین محمدی / آتلیه افراز

لینوگرافی / چاپ / صحافی: ترنج / تصویر: یکتا

شمارگان: ۱۱۰۰ نسخه

قیمت: ۵۸۰۰ تومان

تمام حقوق این اثر برای انتشارات افراز محفوظ است.

هیچ بخشی از این کتاب، بدون اجازه‌ی مکتوب ناشر، قابل تکثیر یا تولید مجدد به هیچ شکلی

از جمله چاپ، فتوکپی، انتشار الکترونیک، فیلم، نمایش و صدا نیست.

این اثر تحت پوشش قانون حمایت از حقوق مؤلفان و مصنفان ایران قرار دارد.

فهرست

۹	یادداشت مترجم
۱۳	فرشته‌ی برفی (۱۹۸۳)
۱۹	اصل ارشمیدس (۱۹۸۴)
۲۸	برخورد نزدیک (۱۹۹۱)
۵۹	اتاق خاطره (۱۹۹۵)
۶۳	آبی مثل حباب (۱۹۹۸)
۸۹	شعله‌ی خاکستر (۲۰۰۳)
۹۳	و این چنین گذشت (۲۰۰۷)

یادداشت مترجم

رمان *تنهایی اعداد اول* اولین اثر ادبی پائولو جوردانو^۱، نویسنده‌ی اهل تورین ایتالیا، است. این کتاب در مدت کوتاه توجه بسیاری از منتقدان و اهالی ادبیات را به خود جلب کرد و در سال ۲۰۰۸ برنده‌ی جایزه‌ی استرگا، جایزه‌ی کمپیلو و جایزه‌ی ادبی مرک سرونو^۲ شد. اثر حاضر همچنین به‌عنوان نامزد دریافت جایزه‌ی فینیا و جایزه‌ی رمان برتر اروپا، در سال ۲۰۱۰ در فهرست برترین کتاب‌های ادبی اروپا جای گرفت. رمان *تنهایی اعداد اول* که وقایع آن در شهر تورین و بین سال‌های ۱۹۸۳ تا ۲۰۰۷ می‌گذرد، روایتگر زندگی دختر و پسری به‌نام آلیس دلاروکا و ماتیا بالوسینو است که خیلی زود، و از هفت، هشت سالگی، با تلخی‌ها و ناکامی‌های زندگی مواجه می‌شوند.

1. Paolo Giordano

۲. جایزه‌ی استرگا (Premio Strega) یکی از معروف‌ترین جوایز ادبی ایتالیا است که از سال ۱۹۴۷ هر سال به یک کتاب داستانی مشهور اهدا می‌شود. جایزه‌ی کمپیلو (Premio Campiello) هر سال به بهترین اثر ادبی تعلق می‌گیرد. جایزه‌ی مرک سرونو (Premio letterario Merck Seron) نیز به آن آثار ادبی اهدا می‌شود که درونمایه‌ی علمی دارند.

آلیس عکاس است و ماتیا دکترای ریاضیات دارد. آلیس بر اثر حادثه‌ای که در حین اسکی بازی برایش رخ می‌دهد فلج می‌شود. او، که به‌اجبار پدرش ورزش اسکی را دنبال می‌کرده، با احساس سرخوردگی و نفرت، سال‌های نوجوانی و جوانی‌اش را در حسرت یک زندگی سالم و پرشور و هیجان‌انگیز می‌گذرانند. ماتیا هم احساس اندوه از دست رفتن خواهر دوقلویی‌اش را که خود مسبب آن شده، بر دوش می‌کشد و خاطره‌ی آن رویداد هیچ‌گاه از ذهنش پاک نمی‌شود؛ خاطره‌ی مراسم جشن تولدی که خواهر عقب افتاده‌اش را به‌خاطر شرکت در آن رها می‌کند.

آلیس و ماتیا در نوجوانی کنار هم قرار می‌گیرند، اما با این‌که حس مشترکی دارند به‌ناچار از هم فاصله می‌گیرند و هریک راهی جداگانه انتخاب می‌کند. جورداو در این رمان به‌کمک روایت‌های موازی خواننده را در جریان اتفاقات زندگی آلیس و ماتیا می‌گذارد. آلیس و ماتیا شخصیتی چندوجهی دارند هر دو رازی نزد خود دارند که آن‌ها را به فردی پیچیده و مرموز تبدیل می‌کند. جورداو با قرار دادن هر کدام از آن‌ها در موقعیت‌های مختلف و با به‌خدمت گرفتن راوی سوم‌شخص، که به‌صورت دانای کل ظاهر می‌شود، می‌کوشد خواننده را با زوایای ذهنی شخصیت‌های داستان آشنا سازد. ذهن آلیس همیشه گرفتار است، چون نمی‌تواند از جسمش بگریزد و به‌همین سبب همیشه بسته است. ماتیا هم از زندگی معمولی گریزان است و از آن زندگی، که در آن جشن و مهمانی برپاست، دوری می‌کند. برای او زندگی تابعی از ریاضی است. ماتیا به روابط ریاضی‌وار می‌نگرد و با چند تئوری بازی می‌کند، از جمله تئوری اعداد اول دوقلو. جهانی با الگوی ریاضی برای خود ساخته و از همان جهان چشم‌انداز خودمحورانه‌ی خود را ترسیم می‌کند. ماتیا فکر می‌کند او و آلیس مثل اعداد اول دوقلو هستند؛ اعدادی مثل ۱۱ و ۱۳. اعداد اولی در کنار هم، با فاصله‌ای همیشگی!

تنهایی اعداد اول نوعی جست و جو برای صعود به درون ذهن است و نویسنده، با واکاوی، تحلیل روان کاوانه شخصیت ها و تکرار و رجعت روان شناسانه و زبانی، به مرز شناخت می رسد و وجود نوعی خلأ تفاهم و عشق را در زندگی امروز نشان می دهد.

بر اساس این رمان، فیلمی به کارگردانی ساوریو وستانتزو در استودیو مدوزا فیلم ساخته شد. فیلم تنهایی اعداد اول با شرکت بازیگرانی چون ایزابلا روسلینی، آلبا روهر واجر، فیلیپو تیمی، مایوریتزیو دونادونی و لوکا ماریلی در سال ۲۰۱۰ در جشنواره ی فیلم ونیز به نمایش درآمد.

www.ketab.ir